

Meta : de journal des traducteurs à revue scientifique

Marc Pomerleau

Volume 60, numéro 2, août 2015

60^e anniversaire. Les horizons de la traduction : retour vers le futur
60th Anniversary. Translation's Horizons: Back to the Future
60mo aniversario. Los horizontes de la traducción: regreso al futuro

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1032916ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1032916ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (imprimé)

1492-1421 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Pomerleau, M. (2015). *Meta : de journal des traducteurs à revue scientifique*.
Meta, 60(2), 365–365. <https://doi.org/10.7202/1032916ar>

Meta: de journal des traducteurs à revue scientifique

MARC POMERLEAU

Université de Montréal, Montréal, Canada

marc.pomerleau@umontreal.ca

Au cours des soixante dernières années, le Journal des traducteurs *Meta* a grandement évolué. Cette communication propose un regard historique, à l'occasion ludique, sur la façon dont s'est transformé *Meta* au fil des ans. À la suite d'une recherche archivistique, nous présentons quelques numéros spéciaux, des articles aux thèmes parfois surprenants, d'anciennes chroniques et rubriques oubliées, de même que des portraits de collaborateurs. Nous soulignerons également le travail accompli au fil des ans par les diverses équipes et comités de la revue, en prenant soin de nous attarder sur les pionniers et sur les hommes et femmes qui ont tenu *Meta* haut et fort au fil du temps. Par ailleurs, nous suivrons l'apparition de concepts clés en traductologie et de nouveaux domaines de recherche, comme la traduction culturelle, le multilinguisme et la traduction assistée par ordinateur. Nous nous attarderons également à l'évolution graphique de la revue, aux publicités de jadis et aux commanditaires. En somme, nous verrons comment a évolué *Meta*, autrefois véritable journal des traducteurs d'ici, devenu aujourd'hui revue scientifique de traductologie de renommée internationale. L'évolution de *Meta* et du contenu de ses pages depuis 1955 nous offre une lucarne privilégiée sur l'évolution de la recherche traductologique et des professions langagières.

Traducteur agréé, Marc Pomerleau occupe le poste d'assistant à l'édition à la revue *Meta*. Détenteur d'un B.A. assorti d'une majeure en études latino-américaines et d'un DESS en traduction de l'Université McGill, il a également obtenu une maîtrise en traduction de l'Université de Montréal, sous la direction de Georges L. Bastin, avec qui il prépare une thèse doctorale sur la traduction politique en Catalogne. Chargé de cours à l'Université de Montréal, il a également enseigné à l'Université de Brasília. Parmi ses récentes publications, notons « De la traducción cultural a la auto-tradaptación » dans *Tinkuy* (2015), « Indépendance de la Catalogne: quand la traduction se mêle du débat » dans *Dire* (2014), « Le galicien, une langue prise en étau ? » dans *Belas Inféris* (2013), et l'entrée « Francisco Ximénez » dans le *Diccionario histórico de la traducción en Hispanoamérica* (2013), dirigé par Francisco Lafarga et Luis Pegenaute.